

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK
határozata 2006. november 10
az Európai Központi Bank éves beszámolójáról

(EKB/2006/17)

(2006/888/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

2. cikk

Alkalmazási kör

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 26.2. cikkére,

Az e határozatban meghatározott szabályokat az EKB éves beszámolójára kell alkalmazni, ami magában foglalja a mérleget, az EKB könyveiben nyilvántartott, mérlegen kívüli tételeket, az eredménykimutatást és az EKB éves beszámolójához kapcsolódó megjegyzéseket.

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló, 2002. december 5-i EKB/2002/11 határozat ⁽¹⁾ jelentős módosításra szorul. 2007. január 1-jétől a Központi Bankok Európai Rendszere („KBER”) a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és számviteli beszámoló jogi keretéről szóló, 2006. november 10-i EKB/2006/16 iránymutatásban ⁽²⁾ meghatározott közgazdasági szempontú megközelítést fogja alkalmazni a devizaügyletek, a devizában denominált pénzügyi instrumentumok és a kapcsolódó időbeli elhatárolások adatainak nyilvántartásához. Az érthetőség kedvéért kívánatos a határozatot egy egységes szöveggé átdolgozni.
- (2) Az EKB/2002/11, az EKB/2005/12 és az EKB/2006/3 határozatokat, amelyek helyébe ez a határozat lép, hatályaon kívül kell helyezni,

3. cikk

Számviteli alapelvek

Az EKB/2006/16 iránymutatás 3. cikkében meghatározott számviteli alapelvek e határozatra is vonatkoznak.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

4. cikk

Az eszközök és források kimutatása

A pénzügyi vagy egyéb eszközöket/forrásokat csak az EKB mérlegében mutatják ki az EKB/2006/16 iránymutatás 4. cikkével összhangban.

I. FEJEZET

5. cikk

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

A közgazdasági szempontú és az elszámolásközpontú megközelítés

1. cikk

Fogalom meghatározások

(1) E határozat alkalmazásában az „euro-rendszer” és a „nemzeti központi bankok” („NKB-k”) ugyanazzal a jelentéssel bírnak, mint az EKB/2006/16 iránymutatásban.

II. FEJEZET

A MÉRLEG TARTALMA ÉS ÉRTÉKELÉSÉNEK SZABÁLYAI

(2) Az ebben a határozatban alkalmazott egyéb technikai kifejezések ugyanazzal a jelentéssel bírnak, mint az EKB/2006/16 iránymutatás II. mellékletében.

6. cikk

A mérleg tartalma

⁽¹⁾ HL L 58., 2003.3.3., 38. o. A legutóbb az EKB/2006/3 határozattal (HL L 89., 2006.3.28., 56. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ Még nem került közzétételre.

A mérleg összeállítása az I. mellékletben előírt szerkezeten alapul.

7. cikk

Céltartalék az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra

Figyelembe véve az EKB tevékenységeinek természetét, a Kormányzótanács céltartalékot képezhet az átváltási árfolyamkockázatra, a kamatkockázatra és az aranyárfolyam-kockázatra az EKB mérlegében. A Kormányzótanács az EKB kockázati kitettségére vonatkozó indokolt becslés alapján határoz a céltartalék nagyságáról és felhasználásáról.

8. cikk

A mérlegtételek értékelésének szabályai

(1) A mérlegtételek értékeléséhez az érvényes piaci árfolyamokat és árakat használják, amennyiben az I. melléklet másként nem rendelkezik.

(2) Az arany, a devizainstrumentumok, az értékpapírok és a pénzügyi instrumentumok (mérlegtételként és mérlegen kívüli tételként történő) átértékelését az év végén végzik piaci középár-folyamon és áron.

(3) Arany esetében nem különböztetik meg az aranyár és a devizaárfolyam változása miatti átértékelési különbözeteket, hanem az átértékelési napon egyetlen arany átértékelési különbözetet számolnak el az arany súlyának meghatározott egységenkénti, az átértékelési napon érvényes euro/USA dollár átváltási árfolyam szerint. Devizaügyletek esetében az átértékelést devizanemenként végzik (mind a mérlegben kimutatott, mind a mérlegen kívüli ügyleteket), míg az értékpapírok átértékelése értékpapír fajtánként (azaz ISIN kód/fajta) történik, kivéve az „Egyéb pénzügyi eszközök” mérlegtételben feltüntetett értékpapírokat, amelyeket elkülönített állományként kezelnek.

9. cikk

Repőügyletek

A repőügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 8. cikke szerint számolják el.

10. cikk

Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok

A tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumokat az EKB/2006/16 iránymutatás 9. cikke szerint számolják el. A 9. cikk (3) bekezdésének valamennyi pontja vonatkozik az EKB-ra.

III. FEJEZET

BEVÉTELEK ELSZÁMOLÁSA

11. cikk

Bevételek elszámolása

(1) Az EKB/2006/16 iránymutatás 11. cikkének (1), (2), (3), (5) és (7) bekezdéseit alkalmazzák a bevételek elszámolására.

(2) Az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulásokból származó elkülönített átértékelési számlák állományait azon tagállamok központi bankjainak tekintetében, amelyek eltérését megszüntették, a nem realizált veszteség ellentételezésére használják fel, ha az meghaladja az EKB/2006/16 iránymutatás 11. cikke (1) bekezdésének c) pontjában leírt, megfelelő átértékelési számlán nyilvántartott korábbi átértékelési nyereséget, mielőtt az ilyen veszteségeket az Alapokmány 33.2. cikkével összhangban jóváírják. Az arany, deviza vagy értékpapírok egyedi átértékelési számláján lévő állományokat a megfelelő eszközök állományának csökkentése esetén arányosan csökkentik.

12. cikk

Beszerezési érték

Az EKB/2006/16 iránymutatás 12. cikke vonatkozik e határozatra.

IV. FEJEZET

A MÉRLEGEN KÍVÜLI PÉNZÜGYI INSTRUMENTUMOKRA VONATKOZÓ SZÁMVITELI SZABÁLYOK

13. cikk

Általános szabályok

Az EKB/2006/16 iránymutatás 13. cikke vonatkozik e határozatra.

14. cikk

Határidős devizaügyletek

A határidős devizaügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 14. cikke szerint számolják el.

15. cikk

Devizaswapügyletek

A devizaswapügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 15. cikke szerint számolják el.

16. cikk

Tőzsdei határidős kamatlábügyletek

A tőzsdei határidős kamatlábügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 16. cikke szerint számolják el.

17. cikk

Kamatwapügyletek

A kamatswapügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 17. cikke szerint számolják el. Az év végén az eredménykimutatásban feltüntetett, nem realizált veszteséget a következő években amortizálják lineáris leírással.

18. cikk

Határidős kamatláb-megállapodások

A határidős kamatláb-megállapodásokat az EKB/2006/16 iránymutatás 18. cikke szerint számolják el.

19. cikk

Határidős értékpapírügyletek

A határidős értékpapírügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 19. cikke (1) bekezdésében meghatározott „A” módszer szerint számolják el.

20. cikk

Opciók

Az opciókat az EKB/2006/16 iránymutatás 20. cikke szerint számolják el.

V. FEJEZET

KÖZZÉTETT ÉVES MÉRLEG ÉS EREDMÉNYKIMUTATÁS

21. cikk

Formátumok

(1) Az EKB nyilvánosságra hozott éves mérlegének formátuma a II. mellékletben meghatározott formátumot követi.

(2) Az EKB nyilvánosságra hozott eredménykimutatásának formátuma megfelel a III. mellékletnek.

VI. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

22. cikk

A szabályok kidolgozása, alkalmazása és értelmezése

(1) A KBER számvitellel és monetáris jövedelemmel foglalkozó bizottsága („AMICO”) az Igazgatóság útján tesz jelentést a Kormányzótanács részére a KBER számviteli és pénzügyi beszámolási szabályainak fejlesztéséről, alkalmazásáról és végrehajtásáról.

(2) E határozat értelmezésekor figyelembe kell venni az előkészítő anyagokat, a közösségi jog által harmonizált számviteli elveket, valamint az általánosan elfogadott nemzetközi számviteli standardokat.

(3) Amennyiben ez a határozat nem határoz meg egyedi számviteli eljárást, a Kormányzótanács ellentétes határozata hiányában az EKB az EKB tevékenységeire és számviteli nyilvántartásaira vonatkozó, az Európai Unió által elfogadott nemzetközi számviteli standardokat követi.

23. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az EKB/2002/11, az EKB/2005/12 és az EKB/2006/3 határozatok ezennel hatályukat veszítik. A hatályon kívül helyezett határozatokra vonatkozó bármely utalást az ezen határozatra vonatkozó hivatkozásként kell értelmezni, és azok a IV. mellékletben lévő megfelelési táblázattal összhangban értelmezendők.

24. cikk

Záró rendelkezés

Ez a határozat 2007. január 1-jén lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. november 10-én.

Az EKB elnöke
Jean-CLAUDE TRICHET

I. MELLÉKLET

A MÉRLEG TARTALMA ÉS ÉRTÉKELÉSÉNEK SZABÁLYAI

Megjegyzés: A számozás a II. mellékletben megadott mérlegformátumra vonatkozik

ESZKÖZÖK

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
1. Aranykészletek és aranykövetelések	Fizikailag létező arany (pl. rudak, érmék, lemezek, rögök) raktáron vagy „leszállítás alatt”. Aranykövetelések, mint például a látra szóló aranszámlák, lekötött betétek, valamint a következő ügyletekből származó aranykövetelések: felértékelési és leértékelési ügyletek, valamint az arany helyével és tisztaságával kapcsolatos swapügyletek, amikor a kiadás és az átvétel között egy munkanapnál hosszabb idő telik el	Piaci érték
2. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, devizában denominált követelések	Euro-övezeten kívüli felekkel (beleértve a nemzetközi és a nemzetek feletti szervezeteket és az euro-övezeten kívüli központi bankokat) szembeni devizában denominált követelések	
2.1. Követelések a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) szemben	<p>a) <i>A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó)</i> A nemzeti kvóta csökkentve az IMF rendelkezésére álló euro-egyenleggel. Az IMF 2. számú számlája (euro-számla az igazgatási költségekre) beszámítható ebbe a pozícióba vagy az „Euro-övezeten kívüli személyekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek” közé.</p> <p>b) <i>Különleges lehívási jogok (SDR)</i> Különleges lehívási jogok állományai (SDR) (bruttó)</p> <p>c) <i>Egyéb követelések</i> Általános hitelmegállapodás (GAB), különleges kölcsönnyújtási megállapodás alapján felvett kölcsönök, betétek a szegénységet csökkentő és a növekedést segítő (PRGF) program keretében</p>	<p>a) <i>A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó)</i> Névértéken, év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva</p> <p>b) <i>Különleges lehívási jogok (SDR)</i> Névértéken, az év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva</p> <p>c) <i>Egyéb követelések</i> Névértéken, az év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva</p>
2.2. Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, külső hitelek és egyéb külső eszközök	<p>a) <i>Az euro-övezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések</i> Folyószámlák, lekötött betétek, látraszóló betétek, aktív repóügyletek</p> <p>b) <i>Euro-övezeten kívüli értékpapír-befektetések (a részvényen, egyéb részesedésen és az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztételben szereplő egyéb értékpapírokon kívül)</i> Euro-övezeten kívüli felek által kibocsátott forgalomképes kötelezvények, kötvények, váltók, diszkont értékpapírok, pénzügyi papírok</p> <p>c) <i>Külső hitelek (betétek)</i> Euro-övezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek és általuk kibocsátott nem forgalomképes értékpapírok (a részvényen, egyéb részesedésen és az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztételben szereplő értékpapírokon kívül)</p>	<p>a) <i>Az euro-övezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések</i> Névértéken, az év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva</p> <p>b) <i>Forgalomképes értékpapírok</i> Év végi piaci és devizapiaci áron</p> <p>c) <i>Külső hitelek</i> Betétek névértéken, nem forgalomképes értékpapírok bekerülési költségen; mindkét esetben az év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva</p>

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
	d) <i>Egyéb külső eszközök</i> Euro-övezeten kívüli bankjegyek és érmék	d) <i>Egyéb külső eszközök</i> Névértéken, az év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva
3. Devizában denominált, euro-övezeten belüli felekkel szemben fennálló követelések	a) <i>Értékpapírok</i> Forgalomképes kötelezvények, kötvények, váltók, diszkont értékpapírok, pénzügyi papírok (a részvényen, egyéb részesedésen és az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztételben szereplő értékpapírokon kívül) b) <i>Egyéb követelések</i> Nem forgalomképes értékpapírok (a részvényen, egyéb részesedésen és az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztételben szereplő értékpapírokon kívül), kölcsönök, betétek, aktív repóügyletek, egyéb kölcsönnyújtás	a) <i>Forgalomképes értékpapírok</i> Év végi piaci és devizapiaci áron b) <i>Egyéb követelések</i> Betétek névértéken, nem forgalomképes értékpapírok bekerülési költségen; mindkét esetben az év végi devizapiaci árfolyamon átszámítva
4. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, euróban denominált követelések		
4.1. Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések és hitelek	a) <i>Euro-övezeten kívüli bankokkal szembeni követelések</i> Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, az euróban denominált értékpapírok kezelésével kapcsolatos aktív repóügyletek b) <i>Euro-övezeten kívüli értékpapír-befektetések (a részvényen, egyéb részesedésen és az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztételben szereplő egyéb értékpapírokon kívül)</i> Euro-övezeten kívüli felek által kibocsátott forgalomképes kötelezvények, kötvények, váltók, pénzügyi papírok c) <i>Euro-övezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek</i> Euro-övezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek vagy általuk kibocsátott nem forgalomképes értékpapírok d) <i>Euro-övezeten kívüli jogi személyek által kibocsátott értékpapírok</i> Nemzetek feletti vagy nemzetközi szervezetek, pl. az EBB által kibocsátott értékpapírok, függetlenül a földrajzi helytől	a) <i>Euro-övezeten kívüli bankokkal szembeni követelések</i> Névértéken b) <i>Forgalomképes értékpapírok</i> Év végi piaci értéken c) <i>Euro-övezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek</i> Betétek névértéken, nem forgalomképes értékpapírok bekerülési értéken d) <i>Euro-övezeten kívüli jogi személyek által kibocsátott értékpapírok</i> Év végi piaci értéken
4.2. Az ERM II alapján nyújtott hitelből származó követelések	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitelnyújtás	Névértéken
5. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált hitelnyújtás euro-övezetbeli hitelintézetek részére	Az 5.1-től 5.5-ig felsorolt tételek: az euro-rendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás ⁽¹⁾ I. mellékletében meghatározott megfelelő monetáris politikai eszközöknek megfelelő ügyletek	
5.1. Elsődleges refinanszírozó műveletek	Likviditás nyújtása céljából heti gyakorisággal végrehajtott rendszeres repóügyletek, általában egyheti lejáratú	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
5.2. Hosszabb lejáratú refinanszírozó műveletek	Likviditás nyújtása céljából havi gyakorisággal végrehajtott rendszeres repóügyletek, általában háromhavi lejáratúval	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.3. Finomszabályozó repóműveletek	Eseti alapon finomszabályozás céljából végrehajtott repóműveletek	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.4. Strukturális repóműveletek	Az euro-rendszer pénzügyi szektorral szembeni strukturális pozíciójának kiigazítása céljából végrehajtott repóműveletek	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.5. Marginális hiteleshetőség	Látra szóló betétek likviditás céljára, jegybankképes eszközök ellenében, előre meghatározott kamatlábbal (lejáratkor egy összegben visszafizetendő)	Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken
5.6. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos hitelek	Hitelintézeteknek nyújtott kiegészítő hitel, amely ugyanezen hitelintézetek által más hitellel kapcsolatban benyújtott fedezeti eszközök értéknövekedéséből ered	Névértéken vagy bekerülési értéken
6. Euro-övezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált követelések	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, az „Euro-övezetben letelepedett személyek által kibocsátott, euróban denominált értékpapírok” (beleértve az euro-övezeten belüli korábbi devizatartalékok átalakításából eredő ügyleteket) eszköztételben szereplő értékpapír-állományok kezelésével kapcsolatos visszavásárlási megállapodások és egyéb követelések. Euro-övezetben letelepedett nem hazai hitelintézeteknél fenntartott levelezőbanki számlák. Az euro-rendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb követelések és műveletek	Névértéken vagy bekerülési értéken
7. Euro-övezetbeli felek által kibocsátott, euróban denominált értékpapírok	Forgalomképes értékpapírok (a részvényen, egyéb részesedésen és az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztételben szereplő egyéb értékpapírokon kívül): kötelezvények, kötvények, váltók, diszkont értékpapírok, közvetlenül birtokolt, euróban denominált pénzügyi papírok (beleértve az EMU előtti időszakból származó állampapírokat); finomszabályozás céljából vásárolt EKB-adósságpapírok	Év végi piaci értéken
8. Euróban denominált államháztartási adósság	Az EMU előtti időszaktól származó követelések az állammal szemben (nem forgalomképes értékpapírok, hitelek)	Betétek/hitelek névértéken, a nem forgalomképes értékpapírok bekerülési értéken
9. Euro-rendszeren belüli követelések		
9.1. Az EKB-adósságpapírok kibocsátásának biztosítékaként szolgáló saját váltókkal kapcsolatos követelések	Kizárólag EKB-mérlegtétel. Az EKB adósságveleivel kapcsolatos viszonyossági megállapodás miatt a NKB-k által kibocsátott váltók	Névértéken
9.2. Az euro-rendszeren belüli euro-bankjegyelosztással kapcsolatos nettó követelések	Az euro-bankjegyek kibocsátásáról szóló, 2001. december 6-i EKB/2001/15 határozat (?) alapján az EKB bankjegy-kibocsátásával kapcsolatos követelések	Névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
9.3. Egyéb euro-rendszerbeli követelések (nettó)	<p>Az alábbi altételek nettó pozíciója:</p> <p>a) az NKB-k TARGET-számláinak és levelezőbanki számláinak egyenlegéből származó nettó követelések, azaz a követelések és a kötelezettségek nettó egyenlege [lásd az „Egyéb euro-rendszerbeli kötelezettségek (nettó)” tételt a forrásoldalon]</p> <p>b) egyéb, esetlegesen felmerülő, euro-rendszeren belüli követelések, beleértve az EKB pénzkibocsátásból származó jövedelmének a NKB-k számára való belső felosztását</p>	<p>a) Névértéken</p> <p>b) Névértéken</p>
10. Elszámolás alatt álló tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (követelések), beleértve a fizetésre bemutatott csekkek elszámolásával kapcsolatos időeltolódást	Névértéken
11. Egyéb eszközök		
11.1. Euro-övezetbeli érmék	Euro-érmék	Névértéken
11.2. Tárgyi eszközök és immateriális javak	Földterület és épületek, bútor és berendezés (beleértve a számítástechnikai eszközöket), szoftver	<p>Értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési érték</p> <p>Az értékcsökkenési leírás az eszköz elszámolható amortizációjának szisztematikus felosztása és elszámolása az eszköz hasznos élettartalma alatt. A hasznos élettartam az az időszak, amely során a javak várhatóan a jogi személy részére használat céljából rendelkezésre állnak. Az egyedi materiális javak hasznos élettartamát rendszeresen felül lehet vizsgálni, amennyiben az elvárások eltérnek a korábbi becslésektől. A főbb eszközök állhatnak különböző hasznos élettartammal bíró összetevőkből. Az ilyen összetevők élettartamát egyedileg becsülik meg.</p> <p>A kiadások tőkésítése: értékhatár fölött (HÉA nélkül számított 10 000 euro alatti összeg esetén: nincs tőkésítés)</p>

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
11.3. Egyéb pénzügyi eszközök	<ul style="list-style-type: none"> – Tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentumok, egyéb részesedések és leányvállalatokba történő befektetések. – Meghatározott céllal tartott értékpapírok – Pénzügyi eszközök – Aktív repóügyletek hitelintézetekkel az ebben a tételben szereplő értékpapír-állomány kezelésére 	<p>a) <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok</i> Piaci értéken</p> <p>b) <i>Részesedések és nem likvid tulajdoni részesedést jelentő instrumentumok</i> Bekerülési értéken, tekintettel az értékvesztésre</p> <p>c) <i>Befektetések leányvállalatokba vagy jelentős érdekeltségek</i> Nettó eszközértéken</p> <p>d) <i>Forgalomképes értékpapírok</i> Piaci értéken</p> <p>e) <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> f) Bekerülési értéken</p> <p>g) <i>Pénzügyi eszközök</i> Bekerülési értéken, tekintettel az értékvesztésre</p> <p>Az ázsiót/diszáziót amortizálják.</p> <p>A tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentumok vonatkozásában a részletes szabályokat e határozat 10. cikke határozza meg.</p>
11.4. Mérlegen kívüli pénzügyi instrumentumok átértékelési különbözete	Határidős devizaügyletek, devizaswapügyletek, kamatswapügyletek, határidős kamatláb-megállapodások, határidős értékpapírügyletek, azonnali devizaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	Az azonnali és határidős ügylet közötti nettó pozíció, devizapiaci árfolyamon
11.5. Aktív időbeli elhatárolások	Bevétel, amely nem a jelentés készítése szerinti időszakban esedékes, de arra vonatkozik. Aktív időbeli elhatárolások és kifizetett felhalmozódott kamatok ⁽³⁾	Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva
11.6. Vegyes tételek	<p>a) Előlegek, kölcsönök, egyéb kisebb tételek.</p> <p>b) Hitelezés megbízásos alapon. Ügyfelek aranyletétei-vel kapcsolatos befektetések.</p> <p>c) Nyugdíjalapokkal kapcsolatos nettó követelések</p>	<p>a) Névértéken/bekerülési értéken</p> <p>b) Piaci értéken</p> <p>c) 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően</p>
12. Mérleg szerinti tárgyévi veszteség		Névértéken

⁽¹⁾ HL L 310., 2000.12.11., 1. o.⁽²⁾ HL L 337., 2001.12.20., 52. o.⁽³⁾ Azaz értékpapírral vásárolt felhalmozódott kamatok.

FORRÁSOK

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
1. Forgalomban lévő bankjegyek	Az EKB által kibocsátott euro-bankjegyek az EKB/2001/15 határozat szerint	Névértéken
2. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált kötelezettségek euro-övezetbeli hitelintézetekkel szemben	A 2.1., 2.2., 2.3. és 2.5. tételek: euro-betétek az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében leírtaknak megfelelően	
2.1. Folyószámlák (beleértve a kötelező tartalékokat)	Olyan hitelintézetek euro-számlái, amelyek szerepelnek az Alapokmány szerint tartalékképzésre kötelezett pénzügyi szervezetek felsorolásában. Ez a tétel elsősorban a kötelező tartalékok könyvelésére szolgáló számlákat tartalmazza	Névértéken
2.2. Betéti lehetőség	Látra szóló betétek, előre meghatározott kamatlábbal (jegybanki rendelkezésre állás)	Névértéken
2.3. Lekötött betétek	Betétgyűjtés a finanszírozó műveletekkel kapcsolatos likviditás elvonása céljából	Névértéken
2.4. Finanszírozó repó-műveletek	Monetáris politikával kapcsolatos ügyletek a likviditás elvonása céljából	Névértéken vagy repó bekerülési értéken
2.5. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos betétek	Hitelintézetek betétei, amelyek az ugyanezen hitelintézeteknek nyújtott hitelekkel kapcsolatos fedezeti eszközök értékének csökkenéséből erednek	Névértéken
3. Euro-övezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek	Egyidejűleg végrehajtott aktív repóügyletekkel kapcsolatos repóügyletek az „Euro-övezetbeli felek által kibocsátott euróban denominált értékpapírok” eszköztétel alatt szereplő értékpapír-állomány kezelésére. Az euro-rendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb műveletek. A hitelintézetek folyószámláitól eltérő egyéb számlái	Névértéken vagy repó bekerülési értéken
4. Kibocsátott EKB-adósságpapírok	Csak az EKB mérlegének része. Az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletében leírtaknak megfelelő adósságpapírok. Likviditás elvonása céljából kibocsátott diszkont értékpapírok	Névértéken
5. Egyéb euro-övezetbeli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek		
5.1. Az állammal szembeni kötelezettségek	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek	Névértéken
5.2. Egyéb kötelezettségek	Alkalmazottak, vállalatok és ügyfelek folyószámlái, beleértve azokat a pénzügyi szervezeteket, amelyek mentesek a tartalékképzési kötelezettség alól – lásd a 2.1. tételt a forrásoldalon stb; lekötött betétek, látra szóló betétek	Névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
6. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek	Más bankok, központi bankok, nemzetközi/nemzetek feletti szervezetek (beleértve az Európai Közösségek Bizottságát) folyószámlái, lekötött betétei, látra szóló betétei (beleértve a fizetés céljából fenntartott számlákat és a tartalékezelés céljából fenntartott számlákat); egyéb betétesek folyószámlái. Egyidejűleg végrehajtott aktív repóügyletekkel kapcsolatos repóügyletek euróban denominált értékpapírok kezelése céljából. Az eurót be nem vezetett tagállamok NKB-jai TARGET-számláinak egyenlege	Névértéken vagy repó bekerülési értéken
7. Euro-övezetbeli felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek	Folyószámlák. Repóügyletekből származói kötelezettségek; általában devizaeszközt vagy aranyat felhasználó befektetési ügyletek	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
8. Euro-övezeten kívül felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek		
8.1. Betétek, egyenlegek és egyéb kötelezettségek	Folyószámlák. Repóügyletekből származó kötelezettségek; általában devizaeszközt vagy aranyat felhasználó befektetési ügyletek	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
8.2. Az ERM II alapján felvett hitelből származó kötelezettségek	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitelfelvétel	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
9. Az IMF által kiosztott különleges lehívási jogok ellentételezése	SDR-ben denominált tétel, amely az adott ország/NKB részére eredetileg kiosztott különleges lehívási jogok (SDR) összegét mutatja	Névértéken, átváltás az év végi piaci devizaárfolyamon
10. Euro-rendszerbeli kötelezettségek		
10.1. A devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek	Csak EKB-mérlegtétel (euróban denominálva)	Névértéken
10.2. Az euro-rendszeren belüli egyéb kötelezettségek (nettó)	Az alábbi altételek nettó pozíciója: a) a NKB-k TARGET számláinak és levelező számláinak egyenlegéből származó nettó kötelezettségek, azaz a követelések és kötelezettségek nettó összege (ld. még az „Egyéb euro-rendszeren belüli követelések (nettó)” eszközoldali tételt) b) egyéb, esetlegesen felmerülő, euro-rendszeren belüli kötelezettségek, beleértve az EKB pénzkibocsátásból származó jövedelmének NKB-k számára való belső felosztását	a) Névértéken b) Névértéken
11. Elszámolás alatt álló tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (kötelezettségek), beleértve a folyamatban levő zsróátutalásokat	Névértéken
12. Egyéb források		
12.1. Mérlegen kívüli pénzügyi instrumentumok ártékelési különbözete	Határidős devizaügyletek, devizaswapügyletek, kamatláb-swapügyletek, határidős kamatláb-megállapodások, határidős értékpapírügyletek, azonnali devizaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	Az azonnali és határidős ügylet közötti nettó pozíció, piaci devizaárfolyamon

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
12.2. Passzív időbeli elhatárolások	Jövőbeni időszakban esedékes költség, amely a tárgyidőszakra vonatkozik. A tárgyidőszakban kapott bevétel, amely jövőbeni időszakra vonatkozik	Névértéken, átváltás piaci devizaárfolyamon
12.3. Vegyes tételek	<p>a) Adószámlák (függőszámlák). Devizahittel vagy garanciával fedezett számlák. Egyidejűleg végrehajtott aktív repóügyletekkel kapcsolatos repóügyletek hitelintézetekkel, az „Egyéb pénzügyi eszközök” eszköztétel alatt szereplő értékpapír-portfólió kezelésére. Kötelező betétek a tartalékok kivételével. Egyéb kisebb tételek. Források kezelése megbízásos alapon.</p> <p>b) Ügyfelek aranybetétei.</p> <p>c) Nyugdíjalapokkal kapcsolatos nettó kötelezettségek</p>	<p>a) Névértéken vagy (repó) bekerülési értéken</p> <p>b) Piaci értéken</p> <p>c) A 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően</p>
13. Céltartalékok	Árfolyam-, kamat- és aranyárcokkázatokra és más célokra, például várható jövőbeni kiadásokra és az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulásokra az olyan tagállamok központi bankjai tekintetében, amelyek eltérését hatályon kívül helyezték	Bekerülési értéken/névértéken
14. Átértékelési számlák	<p>a) Árfolyammozgásokhoz kapcsolódó átértékelési számlák aranyra, mindenfajta, euróban denominált értékpapírra, mindenfajta, külföldi valutában denominált értékpapírra, opciókra; kamatkockázati származékos ügyletekhez kapcsolódó piaci értékelési különbözetek; a deviza-árfolyammozgásokhoz kapcsolódó átértékelési számlák (mindenfajta nettó deviza pozíció, ideértve a devizaswapügyleteket, határidős devizaügyleteket és a különleges lehívási jogot (SDR))</p> <p>b) Az olyan tagállamok központi bankjainak az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulásaiból eredő egyedi átértékelési számlák, amelyek eltérését hatályon kívül helyezték (lásd: 11. cikk (2) bekezdés)</p>	Az átlagköltség és a piaci érték közötti átértékelési különbözet, devizapiaci árfolyamon átszámítva
15. Tőke és tartalékok		
15.1. Tőke	Befizetett tőke	Névértéken
15.2. Tartalékok	Az Alapokmány 33. cikke szerinti kötelező tartalékok és az Alapokmány 49.2. cikke szerinti hozzájárulások azon tagállamok központi bankjainak tekintetében, amelyek eltérését hatályon kívül helyezték	Névértéken
16. Mérleg szerinti tárgyévi nyereség		Névértéken

II. MELLÉKLET
Az Ekb Éves Mérlege

(millió EUR) ⁽¹⁾

Eszközök	Tárgyév	Előző év	Források	Tárgyév	Előző év
1. Aranykészletek és aranykövetelések 2. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, devizában denominált követelések 2.1. Követelések a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) szemben 2.2. Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, külső hitelek és egyéb külső eszközök 3. Devizában denominált, euro-övezeten belüli felekkel szemben fennálló követelések 4. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, euróban denominált követelések 4.1. Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések és hitelek 4.2. Az ERM II alapján nyújtott hitelből származó követelések 5. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált hitelnyújtás euro-övezetbeli hitelintézetek részére 5.1. Elsődleges refinanszírozó műveletek 5.2. Hosszabb lejáratú refinanszírozó műveletek 5.3. Finomszabályozó repóműveletek 5.4. Strukturális repóműveletek 5.5. Marginális hitellehetőség 5.6. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos hitelek 6. Euro-övezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált követelések 7. Euro-övezetbeli felek által kibocsátott, euróban denominált értékpapírok 8. Euróban denominált államháztartási adósság 9. Euro-rendszeren belüli követelések 9.1. Az EKB-adósságpapírok kibocsátásának biztosítékaul szolgáló saját váltókkal kapcsolatos követelések 9.2. Az euro-rendszeren belüli euro-bankjegyelosztással kapcsolatos nettó követelések 9.3. Egyéb euro-rendszerbeli követelések (nettó) 10. Elszámolás alatt álló tételek 11. Egyéb eszközök 11.1. Euro-övezetbeli érmék 11.2. Tárgyi eszközök és immateriális javak 11.3. Egyéb pénzügyi eszközök 11.4. Mérlegen kívüli pénzügyi instrumentumok átértékelési különbözete 11.5. Aktív időbeli elhatárolások 11.6. Vegyes tételek 12. Mérleg szerinti tárgyévi veszteség			1. Forgalomban lévő bankjegyek 2. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált kötelezettségek euro-övezetbeli hitelintézetekkel szemben 2.1. Folyószámlák (beleértve a kötelező tartalékot) 2.2. Betéti lehetőség 2.3. Lekötött betétek 2.4. Finomszabályozó repóműveletek 2.5. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos betétek 3. Euro-övezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek 4. Kibocsátott EKB-adósságpapírok 5. Egyéb euro-övezetbeli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek 5.1. Az állammal szembeni kötelezettségek 5.2. Egyéb kötelezettségek 6. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek 7. Euro-övezetbeli felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek 8. Euro-övezeten kívüli felekkel szembeni, devizában denominált kötelezettségek 8.1. Betétek, egyenlegek és egyéb kötelezettségek 8.2. Az ERM II alapján felvett hitelből származó kötelezettségek 9. Az IMF által kiosztott különleges lehívási jogok ellentételezése 10. Euro-rendszerbeli kötelezettségek 10.1. A devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek 10.2. Az euro-rendszeren belüli egyéb kötelezettségek (nettó) 11. Elszámolás alatt álló tételek 12. Egyéb források 12.1. Mérlegen kívüli pénzügyi instrumentumok átértékelési különbözete 12.2. Passzív időbeli elhatárolások 12.3. Vegyes tételek 13. Céltartalékok 14. Átértékelési számlák 15. Tőke és tartalékok 15.1. Tőke 15.2. Tartalékok 16. Mérleg szerinti tárgyévi nyereség		
Eszközök összesen			Források összesen		

⁽¹⁾ Az EKB választhat, hogy pontos euro-összegeket vagy más módon kerekített összegeket közöl.

III. MELLÉKLET

AZ EKB NYILVÁNOSSÁGRA HOZOTT EREDMÉNYKIMUTATÁSA

		(millió EUR) ⁽¹⁾	
... december 31-i eredménykimutatás		Tárgyév.	Előző év
1.1.1.	Devizatartalék részét képező eszközökből származó kamatbevétel		
1.1.2.	Az euro-bankjegyeknek az euro-rendszeren belüli felosztásából származó kamatbevétel		
1.1.3.	Egyéb kamatbevétel		
1.1.	Kamatbevétel		
1.2.1.	Az átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközök után az NKB-knak fizetett kamat		
1.2.2.	Egyéb kamatráfordítás		
1.2.	Kamatráfordítás		
1.	Nettó kamatbevétel		
2.1.	Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség		
2.2.	Értékvesztés pénzügyi eszközök és pozíciók miatt		
2.3.	Árfolyam- és árváltozás kockázati céltartalék képzése és felhasználása		
2.	Pénzügyi műveletek, értékvesztések és kockázati céltartalékok nettó eredménye		
3.1.	Díj- és jutalékbevétel		
3.2.	Díj- és jutalékrafordítás		
3.	Díjak és jutalékok nettó bevétele ⁽²⁾		
4.	Résvényekből és részesedésekből származó bevétel		
5.	Egyéb bevétel		
Összes nettó bevétel			
6.	A munkaerő költsége ⁽³⁾		
7.	Igazgatási költségek ⁽³⁾		
8.	Tárgyi eszközök és immateriális javak értékcsökkenése		
9.	Bankjegy-előállítási szolgáltatások ⁽⁴⁾		
10.	Egyéb ráfordítások		
Mérleg szerinti tárgyévi eredmény			

⁽¹⁾ Az EKB választhat, hogy pontos euro-összegeket vagy más módon kerekített összegeket közöl.

⁽²⁾ A bevétel és ráfordítások közötti felbontás az éves mérlegek magyarázó megjegyzéseiben is bemutatható.

⁽³⁾ Ideértve az igazgatási jellegű céltartalékokat is.

⁽⁴⁾ Ez a tétel külső szolgáltató által végzett bankjegy-előállítás esetén alkalmazandó (a központi bank nevében bankjegy-előállítással megbízott külső társaság által nyújtott szolgáltatás költségére). Javasolt mind a nemzeti, mind pedig az euro-bankjegyek kibocsátásával kapcsolatban felmerült költségek felvétele az eredménybe a kiszámlázáskor, illetve felmerülésükkor; lásd még az EKB/2006/16 iránymutatást.

IV. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

EKB/2002/11 határozat	Ez a határozat
—	7. cikk
7. cikk	8. cikk
8. cikk	9. cikk
9. cikk	10. cikk
10. cikk	11. cikk
11. cikk	12. cikk
12. cikk	13. cikk
13. cikk	14. cikk
14. cikk	15. cikk
15. cikk	16. cikk
16. cikk	17. cikk
17. cikk	18. cikk
18. cikk	19. cikk
—	20. cikk
19. cikk	21. cikk
20. cikk	22. cikk
21. cikk	23. cikk
22. cikk	24. cikk